Let's Look at Art!

Dwelling in the Fuchun Mountains (The Remaining Mountain)

Class _____

No. _____

Name _____



Title: Dwelling in the Fuchun Mountains (The Remaining Mountain)

Artist: Huang Gongwang (1269–1354)

Year: 1350

Medium: Ink on paper

Museum: Zhejiang Provincial Museum, Hangzhou

1 Find it! 絵の中から見つけて、○でかこもう。

- ☐ The big mountain
- ☐ Distant hills
- ☐ A house among the trees
- ☐ The owner's note

2 First look 最初に見たときの感想を書こう。

When I first saw this painting, I felt _____ because _____.

Three colors I can see: ①_____ ②_____ ③_____

3 Words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. ink ●	a. ● 墨・インク
2. burn ●	b. ● 再会させる
3. rescue ●	c. ● 救い出す
4. reunite ●	d. ● 燃やす

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Dwelling in the Fuchun Mountains (The Remaining Mountain)

Class _____

No. _____

Name _____

4 Fill in the blanks. 下の箱から選んで、（ ）に入れよう。形を変えるものもあります。

reunite / ink / burn / rescue

1. It is painted only with _____.
2. The owner wanted to _____ the scroll.
3. His nephew _____ it from the fire.
4. The two parts were _____ in 2011.

5 Read and answer — True or False? 英文を読んで、正しければ T、ちがえば F。

Gentle mountains, trees by the river and small houses are painted only in ink. This is The Remaining Mountain, the first part of a long handscroll called Dwelling in the Fuchun Mountains. Huang Gongwang painted it in the Yuan dynasty. This part is in the Zhejiang Provincial Museum in Hangzhou, China.

1. The second part is in the National Palace Museum in Taipei. **T / F**
2. Huang Gongwang painted this when he was 20. **T / F**

6 Quiz — Choose the best answer. 正しいものを選ぼう。

Why did this scroll split into two parts?

A. An earthquake
B. It was thrown into a fire
C. A thief cut it
D. A flood

© 原田英語 Harada Eigo | 原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください | 画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Dwelling in the Fuchun Mountains (The Remaining Mountain)

Class _____

No. _____

Name _____

7 Put the words in order. 語を正しく並べかえて、文を書こう。

1. fire / scroll / by / was / split / into / The / parts / a / two .

_____

2. painting / This / ink / Chinese / a / is .

_____

8 Complete the description. 箱の語を（1）〜（4）に入れて、絵の説明を完成させよう。

mountain / front / writing / hills

This is a Chinese ink painting. On the right, there is a big round _____(1)_____. In the background, there are pale _____(2)_____. In the _____(3)_____, there are trees and a few small houses. There is Chinese _____(4)_____ on the left.

9 Describe the painting in English. この絵を英語で説明しよう（3文以上）。

Useful phrase: be split into — e.g. The scroll was split into two parts by a fire.

There is ... / There are ... / In the foreground ... / In the background ... / On the left (right) ... / I can see ... / It looks ...

_____

_____

_____

_____

10 Think & Talk 考えて、ペアやグループで話し合おう。

Why do you think the owner wanted to burn his favorite painting?

_____

Should the two parts be kept together in one museum? Why or why not?

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain (Wikimedia Commons)

Class _____

No. _____

Name _____

Answers & Notes
Dwelling in the Fuchun Mountains (The Remaining Mountain) 富春山居図（剰山図）（黄公望・1350）

1 Find it!

The big mountain＝大きな山／Distant hills＝遠くの山なみ／A house among the trees＝木々の間の家／The owner's note＝持ち主の書きこみ

2 First look

自由に書けたら正解。I felt calm / surprised / happy ... などの形容詞を使おう。

3 Words

1–a（ink＝墨・インク） 2–d（burn＝燃やす） 3–c（rescue＝救い出す） 4–b（reunite＝再会させる）

4 Fill in the blanks

1. ink　It is painted only with ink.
   墨だけで描かれています。
2. burn　The owner wanted to burn the scroll.
   持ち主は巻物を燃やそうとしました。
3. rescued　His nephew rescued it from the fire.
   おいが火の中からそれを救い出しました。
4. reunited　The two parts were reunited in 2011.
   2つの部分は2011年に再会しました。

5 Read — T / F

【本文の訳】なだらかな山、川辺の木々、小さな家。水墨だけで、おだやかな山里の景色が、ゆったりと描かれています。これは元の時代の画家・黄公望が描いた長い巻物「富春山居図」の、はじめの部分にあたる「剰山図（じょうざんず）」です。中国・杭州の浙江省博物館にあります。

1. **T**　後半の部分は、台北の国立故宮博物院にある。
   解説：長い後半「無用師巻」は台北に、前半「剰山図」は杭州にあります。
2. **F**　黄公望は20歳のときにこの絵を描いた。
   解説：79歳ごろから描き始め、80代で完成させました。

6 Quiz

B　問：この巻物が2つに分かれた原因は？
選択肢：A 地震／B 火に投げこまれた／C どろぼうが切った／D 洪水
解説：1650年、持ち主が死ぬ前に燃やすよう命じ、火に投げこまれました。

7 Put the words in order

1. The scroll was split into two parts by a fire.
   巻物は火事で2つに分かれました。
2. This is a Chinese ink painting.
   これは中国の水墨画です。

💡 be split into（〜に分かれる）：split は「割る・分ける」。split the bill（割り勘にする）も同じ単語です。

8 Complete the description

(1) mountain　(2) hills　(3) front　(4) writing

9 Describe（模範解答）

This is a Chinese ink painting. On the right, there is a big round mountain. In the background, there are pale hills. In the front, there are trees and a few small houses. There is Chinese writing on the left.
これは中国の水墨画です。右には大きな丸みのある山があります。奥にはうすい色の山なみがあります。手前には木と小さな家がいくつかあります。左には漢字が書かれています。

10 Think & Talk（問いの訳）

1. Why do you think the owner wanted to burn his favorite painting?
   持ち主はなぜ、いちばん好きな絵を燃やそうとしたのだと思いますか？
2. Should the two parts be kept together in one museum? Why or why not?
   2つの部分は、同じ美術館でいっしょに保管するべきだと思いますか？

正解のない問いです。理由をつけて話せたら◎。

Fun Fact（訳）

「あの世へ持っていく」と火の中へ 持ち主の呉洪裕は、死を前にこの絵を燃やして「あの世へ持っていこう」としました。おいの呉静安は火の中から巻物を救い出しましたが、焼けた部分ではじめの一部が切りはなされ、名画は2つの運命をたどることになりました。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）